



INSTITUTO CARO Y CUERVO

BOGOTÁ — COLOMBIA

Apartado Aéreo 20002

NOTICIAS CULTURALES

NÚMERO 43

1º de agosto de 1964

GIACOMO DEVOTO EN COLOMBIA

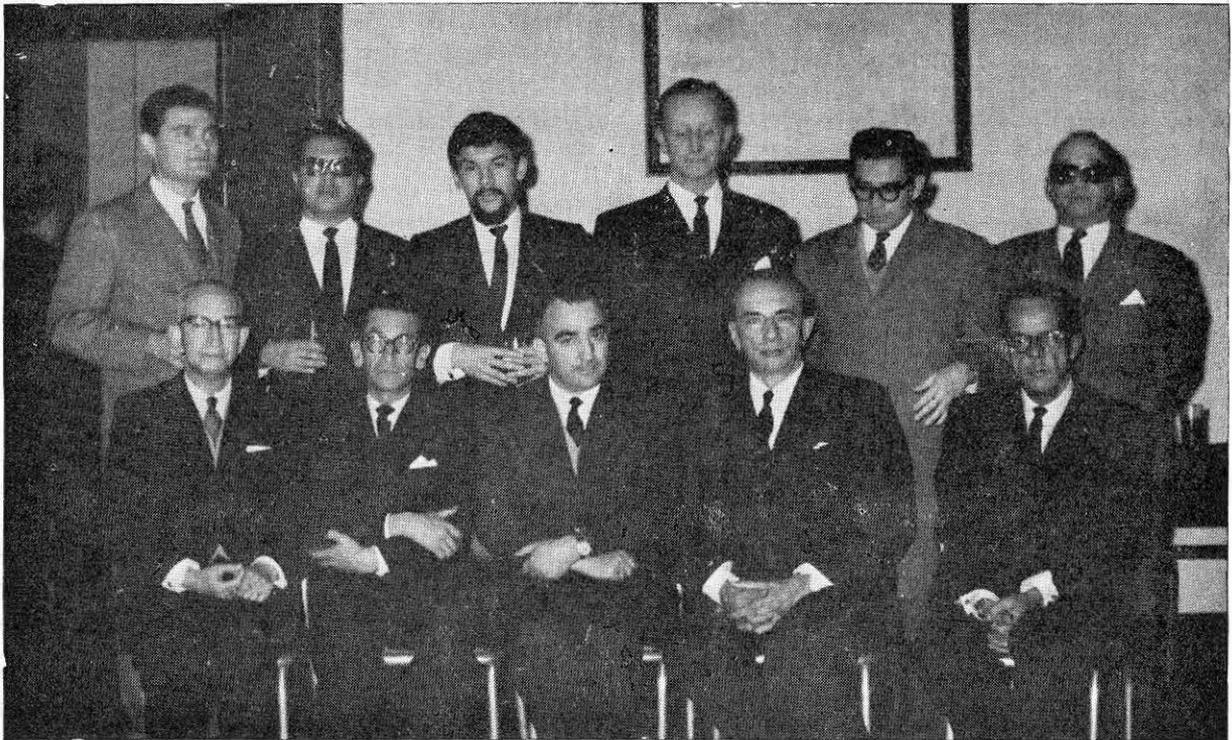
El acontecimiento cultural de mayor relieve y significación en los últimos tiempos ha sido la presencia en Colombia del profesor Giacomo Devoto, quien permaneció en Bogotá del 17 al 20 de junio del corriente año.

Giacomo Devoto es uno de los más notables hombres de ciencia de nuestros días. Catedrático de lingüística en la Universidad de Florencia, presidente de la Academia de la Crusca —una de las academias más famosas de Europa—, miembro del consejo nacional de investigaciones científicas de Italia y ganador del premio de la “Pluma de Oro” otorgado por el gobierno italiano (ver *Noticias Culturales*, núms. 23 y 39), el profesor Devoto ocupa una posición de primer plano en el mundo contemporáneo.

EN EL INSTITUTO

Desde diciembre del año pasado el profesor Devoto anunció su visita al Instituto, la cual pudo felizmente cumplirse a mediados de junio con motivo de la misión cultural que el ilustre glotólogo desarrolló en Hispanoamérica.

El 19 de junio fue recibido el profesor Devoto en Yerbabuena por el cuerpo de investigadores del Instituto. El catedrático italiano recorrió todos los departamentos y demás dependencias del Instituto, como la biblioteca, el museo y la imprenta, y se detuvo a observar los varios trabajos que allí se adelantan. Se interesó por aspectos especiales del funcionamiento de la institución y se mostró gratamente impresionado por la organización y los métodos empleados.



El profesor Devoto con el Dr. Ottavio Mulas y con algunos miembros del Instituto Caro y Cuervo, en una de las aulas del Seminario Andrés Bello.



El profesor Devoto fue agasajado con un almuerzo, al cual asistieron colaboradores del Instituto y algunos invitados, entre ellos el Agregado Cultural de la Embajada de Italia, Dr. Ottavio Mulas, el Director de la Comisión para Intercambio Educativo, Dr. Joaquín Piñeros Corpas, y el Presidente de la Sociedad Dante Alighieri, D. Luigi Marengon.

CONFERENCIA

A las 6 y 30 p.m. del 19 de junio, en la sala José Eusebio Caro de la Biblioteca Nacional, ante numeroso y selecto público, el profesor Devoto pronunció una magistral conferencia sobre *Las regiones de Italia en la historia*. La conferencia fue patrocinada por el Instituto Colombo-Italiano de Bogotá y por el Instituto Caro y Cuervo. El Director de éste, Dr. José Manuel Rivas Sacconi, saludó al profesor Devoto con las siguientes palabras:

«El profesor Ottavio Mulas, director del Instituto Colombo-Italiano, ha querido que diga yo estas brevísimas frases de saludo al profesor Giacomo Devoto. Me habría complacido, de manera especial, que hubiera sido el profesor Mulas quien llevara la palabra, porque él aquí se encuentra en su casa. Y está en su casa porque ya en varias ocasiones ha ocupado esta cátedra del Instituto, muy autorizadamente, con conferencias y cursillos de literatura y de autores italianos; y porque, gracias a su actividad y a su colaboración, el Instituto ha podido estrechar aún más los nexos culturales con Italia. Gracias también a su cooperación el Instituto ha tenido el privilegio de contar con manifestaciones tan importantes como las visitas de notabilísimos lingüistas italianos. Hace pocos meses estuvo aquí el profesor Emilio Peruzzi y hoy disfrutamos de la presencia del profesor Giacomo Devoto, príncipe de los filólogos italianos contemporáneos.

«No se trata aquí de una presentación; es un saludo, un saludo más al profesor Devoto, porque ya tuvimos ocasión de darle la bienvenida en la sede de Yerbabuena, esta tarde, cuando nos honró con su visita, que marca una huella imborrable en la vida del Instituto. Nos queda sí la melancolía de que sea un saludo y al mismo tiempo una despedida, porque su permanencia en Bogotá ha sido demasiado breve. Pero queremos ser optimistas y pensar que ella es solamente anticipo y prenda de un encuentro más largo, que esperamos se verifique próximamente.

«Repito que en ningún caso trato de presentar al profesor Devoto, universalmente conocido, cuyas obras son leídas y aprovechadas ampliamente en los institutos de lingüística y en las universidades de todo el mundo. Pero quiero destacar un aspecto de su labor intelectual: la conjunción que en sus obras ha sabido él presentar de lo pasado y de lo actual. No solamente se ha dirigido a estudiar los orígenes o el desarrollo histórico de nuestra cultura, no solamente ha sabido mirar al pasado, sino que se ha interesado siempre, en forma viva e intensa, por los problemas lingüísticos, estilísticos y literarios de nuestros días. Me parece que manifestación

del mismo aspecto que acabo de subrayar en sus obras es también un rasgo humano que se observa en su personalidad, rasgo que nos lo hace particularmente simpático; el profesor Devoto, además de ser hombre de ciencia, hombre de estudio, no se ha encerrado en torre de marfil y ha sabido convertirse en hombre de acción, en realizador. Ha sido presidente de la cámara de comercio de Florencia, ha sido animador de actividades económicas y culturales, en muchos campos, para beneficio de la sociedad en que vive, y ha descendido al ágora política, cuando ha sido necesario. He dicho que esta actitud nos lo hace especialmente simpático, porque lo acerca al tipo de nuestros filólogos y nuestros gramáticos colombianos: Cuervo supo ser también un industrial; Caro, Suárez, Marroquín fueron gramáticos y fueron también luchadores políticos y realizadores de obras de gran aliento y trascendencia».

El profesor Devoto inició su conferencia con el siguiente exordio, que contiene un anuncio y una invitación:

«Cari amici, non per la prima volta mi tocca qui a Bogotá di ringraziare. Questa sera ne ringrazio il professore Rivas Sacconi. Devo aggiungere un particolare: c'erano due ragioni perchè toccasse a lui e non al caro amico professore Mulas questo onore, diciamo così, di presentarmi a voi. Una prima ragione è che un concittadino di Cristoforo Colombo, se viene in Colombia, deve essere presentato da un colombiano. Seconda ragione: la mia conoscenza col professore Rivas Sacconi è di dieci anni; quella del professore Mulas di quarant'otto ore. Queste sono le vere ragioni per cui il professore Mulas ha tanto insistito. Che io sia profondamente compreso delle accoglienze che ho avuto qui, lo prova un piccolo fatto, anzi un'invito che io vi faccio: venerdì prossimo, alle ore 10 di mattina, mandatemi un pensiero, perchè a quell'ora io parlerò a Firenze di Bogotá e dell'Istituto. Quindi saremo vicini, anche se già domani sera a quest'ora io sarò sull'Oceano».

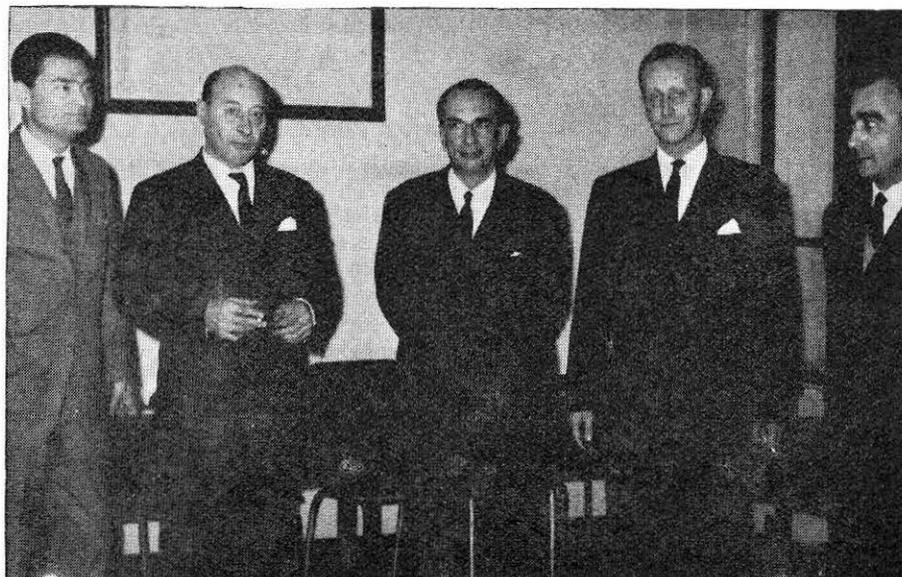
Tan alentadora invitación a un encuentro espiritual por encima del océano tuvo efectivo cumplimiento. El profesor Devoto, ocho días después, habló de Colombia y del Instituto a sus colegas del Círculo Lingüístico de Florencia, de donde nos hizo llegar su recuerdo autógrafo, en que se leen estas palabras: «tutti i miei ringraziamenti per la meravigliosa accoglienza e i miei complimenti per l'Istituto. L'ho descritto al nostro Circolo, sottolineando quanto abbiamo da imparare».

La conferencia del profesor Devoto, de la cual ofrecemos una relación más detallada en otro lugar, fue pronunciada en italiano y fue seguida con atención e interés, que no decayeron en momento alguno, por la numerosa concurrencia que se congregó en el salón de la Biblioteca Nacional.

EN EL SEMINARIO ANDRÉS BELLO

Después de recibir fervoroso y nutrido aplauso por su brillante disertación el profesor Devoto

fue invitado a la sede del Seminario Andrés Bello, en el segundo piso de la Biblioteca Nacional. Allí tuvo lugar una recepción en honor del conferenciante, generosamente ofrecida por el Agregado Cultural de la Embajada italiana, doctor Mulas, a la cual asistieron los miembros del Instituto Caro y Cuervo, profesores y alumnos del Seminario Andrés Bello, profesores y alumnos del Instituto Colombo-Italiano y un selecto grupo de amigos y simpatizantes de la personalidad y obra del profesor Devoto.



El profesor Devoto con el Director del Instituto Caro y Cuervo, el Encargado de Negocios y el Agregado Cultural de Italia en Bogotá.

EN LA ACADEMIA COLOMBIANA

El palacio de la Academia Colombiana de la Lengua recibió la visita del lingüista Giacomo Devoto en la tarde del 18 de junio. Quiso la Academia celebrar una reunión especial, por no ser aquel día ordinario de sesión, en honor de quien, además de maestro en los estudios lingüísticos, ostenta el título de Presidente de la Academia de la Crusca, congénere italiana de las Academias de la lengua española.

A la sesión, que se verificó a las 6 p.m. en punto, en el paraninfo de la Academia, asistieron los miembros de número y correspondientes de la corporación, entre ellos el Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia D. Fernando Gómez Martínez, y el Expresidente de la República Dr. Darío Echandía, los miembros del Instituto Caro y Cuervo, el Sr. Embajador de Guatemala, Don Manuel José Arce y Valladares, escritor y miembro de las academias Guatemalteca y Colombiana, el Sr. Embajador de Italia, el Consejero y el Agregado Cultural de la misma Embajada y el Presidente de la Sociedad Dante Alighieri en Bogotá. Presidió la reunión el R. P. Félix Restrepo S.I., Director de la Academia Colombiana y Presidente Honorario del Instituto Caro y Cuervo, quien explicó el motivo de la reunión, dio a conocer algunos rasgos de la personalidad del profesor Devoto y le tributó, en nombre de todos los asistentes, la más cálida y cordial salutación.

El profesor Devoto pronunció en italiano una

emocionada improvisación en que correspondió al discurso del R. P. Restrepo. Manifestó su íntima satisfacción por encontrarse en la ciudad de Jiménez de Quesada, cuyas ejecutorias literarias le han merecido el nombre de Atenas de Hispanoamérica, y sugirió un ideal paralelo entre ésta y la Atenas de Italia, Florencia, ciudad de la cual traía su mensaje de buena voluntad. Trazó luego un bosquejo de la historia y de las tareas propias de la Academia de la Crusca, en particular el proyectado gran diccionario histórico de la lengua italiana, que habrá de recoger todas las voces con todas sus acepciones, en sus respectivos contextos, sin consideraciones estéticas o literarias y sin limitación de tiempo, desde los orígenes del italiano hasta la época actual, teniendo en cuenta solamente su uso comprobado. Informó acerca de lo que se ha logrado para el desarrollo de esta magna empresa, que será obra de muchos años, a pesar de lo cual no ha vacilado él en acometerla, en edad avanzada, a sabiendas de que no habrá de verla concluída. Obras de esta clase son como las catedrales que se hicieron por sucesivas generaciones. También se refirió a los trabajos y preparativos que se adelantan para celebrar dignamente el próximo centenario del nacimiento de Dante Alighieri.

Terminada la sesión, el Director de la Academia Colombiana invitó a todos los asistentes a pasar a una de las salas contiguas, en la cual se ofreció un vino de honor al ilustre visitante, a quien se reiteraron calurosas felicitaciones y sentimientos de estima y admiración.

CONCIERTO EN EL MUSEO LITERARIO DE YERBABUENA

El día 29 de mayo, en los salones del Museo Literario de Yerbabuena, el Maestro Fabio González Zuleta, director del Conservatorio Nacional de Música, ofreció, en nombre de dicha entidad, un concierto al personal del Instituto Caro y Cuervo.

Un trío, integrado por los profesores Roberto Mantilla, Ernesto Díaz y Elvia de Díaz, deleitó a la concurrencia con una obra de Mozart, interpretada con acierto y maestría. A continuación transcribimos el programa elaborado por el Conservatorio Nacional:

CONCIERTO DE MUSICA DE CAMARA

Homenaje del Conservatorio Nacional de Música a los doctores José Manuel Rivas Saccóni, Luis Flórez, Francisco Suárez Pineda y a todo el personal del Instituto Caro y Cuervo, en testimonio de aprecio y admiración.

PROGRAMA:

W. A. MOZART — Trío en Mi bemol para Clarinete, Viola y Piano

Andante

Menuetto

Allegretto

Roberto Mantilla:	Clarinete
Ernesto Díaz:	Viola
Elvia Mendoza de Díaz:	Piano

Museo de Yerbabuena, mayo 29 de 1964, 5 p. m.

Cada uno de los concertistas dio muestras de absoluto dominio de su instrumento y de profunda compenetración con la obra del divino maestro y genio musical universal. El auditorio ovacionó a los intérpretes con un nutrido y fervoroso aplauso, pues el concierto constituyó un verdadero regalo del espíritu, del cual solamente en contadas ocasiones es dable disfrutar.

Asistieron a este certamen cultural los investigadores y colaboradores del Instituto Caro y Cuervo, los profesores y alumnos del Seminario Andrés Bello y un grupo de amigos del Instituto y amantes de la música.



«INTRODUCCION A LA ESTILISTICA»

HERNÁNDEZ DE MENDOZA, CECILIA

Introducción a la estilística. Bogotá, [Imp. Patriótica del Instituto Caro y Cuervo], 1962.

viii, 192 p., 2 h. 20 cm. (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo. Series Minor, VIII).

808

Biblioteca del Instituto Caro y Cuervo.

La meditada lectura de la obra cuya rotulación encabeza estas líneas es tan recomendable como útil para cuantos investigadores sientan arraigada inclinación a los estudios estilístico-literarios. Sabido es que la Estilística se halla todavía en período constituyente y que hasta ahora no ha llegado a fijar una definida estructura digna de indiscutido acatamiento. Ante esa evidencia, unánimemente reconocida, la Sra. Hernández de Mendoza procura enumerar minuciosamente la principal temática de dicha disciplina científica siguiendo las autorizadas huellas de Helmut Hatzfeld. Esta parte, principalmente, de la meritoria labor que reseñamos, conquista nuestra sincera admiración. Recordamos que hace algunos (pocos)

años tuvimos el honor de iniciar en las tareas estilísticas las envidiables dotes de la Sra. Hernández de Mendoza. Nuestra humildísima iniciación de referencia ha sido desarrollada, intensificada y acendrada en el magistral estudio de *Introducción a la Estilística* reseñada en estas líneas. La íntima y cordial satisfacción que el hecho aquí consignado nos produce nos permite a la par reconocer que hasta los profesores mediocres tenemos a veces prestigiosos discípulos. Mas como conozco bien las excelencias morales e intelectuales de la autora de la citada *Introducción* no vacilo en creer que doña Cecilia no piensa haber todavía realizado plenamente la magna obra doctrinal que todos esperamos de su temple docente y de su envidiable competencia. Y ya en este nuevo aspecto de la cuestión aquí tratada, me permito formular algunas sugerencias, que acaso alcancen relativa oportunidad y justificación. ¿No sería conveniente abrir un capítulo para tratar ampliamente los problemas que un depurado concepto del estudio literario permite resolver acerca de obras de autenticidad dudosa o, cuando menos, discutible y discutida? ¿Los estudios de la prosa métrica aplicados a la crítica estilís-

E
L
L
I
B
R
O
C
O
L
O
M
B
I
A
N
O

tica de la prosa "ciceroniana" o "salustiana" no deberán ser comparados con los trabajos similares sobre la prosa latina artística de los grandes humanistas del XV y del XVI? ¿No deberían en buena parte ser continuados y ampliados los luminosos estudios de Norden sobre la *kunstprosa*? Y finalmente para poner razonable término a estas enfadosas interrogaciones, ¿no convendría dilucidar la participación de la escuela de Panini en la estili-

zación del sánscrito clásico? ¿deberá quedar al margen de la Estilística la gramática filológica de la India? Esos interrogantes no arguyen censurables omisiones y sí tan solo implican explicables y lógicas derivaciones de la tesis defendida por la Sra. H. de M. de que la Estilística puede y debe fundar el estudio científico de la Historia literaria. Esta tesis es tan razonable y razonada como altamente sugestiva ¹.

PEDRO URBANO GONZALEZ DE LA CALLE

México, abril 1964.

¹ En la impresión de la obra anotada sólo he advertido dos o tres erratas no salvadas en la pág. rotulada *Corrigenda* y que registro aquí:

Págs.	Líneas	Dice	Debe decir
52	última	Mayer-Lübke	Meyer-Lübke
74	24	Mayer-Lübke	Meyer-Lübke
30	23	lo intelectual y tangible	lo intelectual y lo tangible cuando menos es ambigua la expresión "lo intelectual y tangible".

RAFAEL MAYA DISERTA SOBRE SUS EXPERIENCIAS LITERARIAS

Dentro del ciclo de conferencias que viene desarrollándose en el Seminario Andrés Bello, habló el maestro Rafael Maya los días 18 y 25 de junio del presente año.

Fueron dos amenísimas charlas en las que el gran poeta y crítico literario dialogó con los estudiantes, en un plan tan amistoso y familiar que le dio al conferencista ocasión para referirse a sus propias experiencias y evocar los días de su iniciación en las letras; expresó además, junto con emocionados recuerdos, serios conceptos sobre el arte, la cultura y la vocación literaria, a los que él ha dedicado, como pocos en Colombia, su vida entera.

Especial interés despertó en el auditorio la claridad y precisión con que disertó sobre el modernismo y la generación del 98, temas que el Maestro Maya conoce ampliamente. Pero fue muy importante también escuchar otras razona-

das opiniones suyas. Así, por ejemplo, afirmó que lo mejor de la novela colombiana está en los relatos cortos como los de Carrasquilla y F. Gómez, o como *Madre* de Samuel Velásquez, o *Inocencia* de Francisco de Paula Rendón. Reafirmó su tesis de que *Manuela*, de D. Eugenio Díaz, es, como novela de costumbres y como caracterización de pueblerinos personajes, una de las mejores obras de toda nuestra novelística. Sobre José Asunción Silva dijo que la crítica no había valorado suficientemente su libro *De sobremesa*, en el que está toda la tragedia íntima del poeta y es la más sincera confesión de sus frustraciones de artista y hombre de mundo.

Muchas fueron las enseñanzas que dejó el Maestro Maya entre los alumnos y profesores del Seminario que tuvieron ocasión de interrogarlo y escuchar sus certeras observaciones sobre autores y obras de la literatura colombiana.

HISTORIA DE LA MUSICA EN HISPANOAMERICA

El pasado 22 de mayo en la sala de Música de la Biblioteca Nacional, y dentro del programa de extensión del curso de Cultura Hispanoamericana que dirige en el Centro Andrés Bello el Dr. Joaquín Piñeros Corpas, dictó una conferencia el Dr. Otto de Greiff, eminente musicólogo, quien disertó sobre algunos aspectos de la historia de la música en Hispanoamérica.

El conferencista inició su charla explicando el problema que ofrecía la diferenciación musical en las distintas regiones y los varios tiempos históricos hispanoamericanos. Problema que se remonta hasta la denominación misma del continente antes del descubrimiento, y que se extrema al preguntarnos por la existencia de unas artes desarrolladas —especialmente en el campo de la música— antes de la venida de Colón. Esto es en realidad muy difícil de definir, pues se sabe de la existencia de pocos instrumentos musicales indígenas, pero no se tiene conocimiento de la existencia de una escritura musical indígena propiamente dicha. De tal forma que cuanto se diga al respecto es completamente tentativo; tenemos por ejemplo el caso de Colombia y su gran familia indígena, los chibchas, de la cual no ha quedado ningún testimonio en esta rama del arte.

Inicialmente la música culta de los ibero-parlantes no fue propia sino un reflejo directo de los pueblos que imperaban en este campo. En el medio urbano culto la más difundida fue la música italiana que era precisamente la que pasaba por ser la mejor de Europa en su época.

Así tenemos un ejemplo de la música de la Baja California del siglo XVIII, recogida por Luis Sandi, la cual es suave y melodiosa como la italiana. Lo único auténtico en ella son los instrumentos: flautas, tambores, pero de una escala muy simple, pentatónica.

La música culta de verdaderos autores americanos comienza apenas en el siglo pasado. Sin dejar de reconocer que hay alguna música anterior que no difiere mucho de la europea, tal es el caso de *Populeo*, obra religiosa del venezolano José A. Lamas (1714).

En lo que atañe a Colombia es preciso advertir que no hubo compositores durante la época de la revolución. Posteriormente se escribieron algunas obras patrióticas de escaso valor musical pero de algún valor histórico.

Por su parte en otros países como el Brasil algunos músicos se dedicaron a la composición de óperas a la manera italiana, tal es el caso de Carlos Gómez.

Hasta esta época, pues, la música no era en sí misma una profesión, era más bien el complemento de otras ocupaciones. Quizá uno de los primeros ejemplos de lo que pudiéramos llamar música explotada es el de las tonadas chilenas de Humberto Allende.

En pleno apogeo del Romanticismo la música era bastante general sin sabor vernáculo. Más tarde empezaron a surgir movimientos de compositores y composiciones nacionales en toda América, movimiento que llegó a ser exagerado en algunos de estos países.

El nacionalismo penetró y se extendió por todo el continente, los aires regionales adquirieron no pocas características de este pujante nacionalismo.

En Colombia Guillermo Uribe Holguín, quien tenía una sólida formación francesa, funda un conservatorio; pero aunque la música que escribe de 1900 a 1930 fue de un marcado sabor nacionalista, no es fácil de considerarla como espontánea y sincera.

Mas el tesoro popular es tan grande que poco a poco se impone. Nace así la música nacional inspirada en la naturaleza, música en la que se halla lo más característico y valioso de la producción americana, y en la que figuran los más connotados escritores continentales; entre ellos: Carlos Chávez, de México; Alberto Ginastera, de Argentina; Guillermo Uribe Holguín, de Colombia; Héctor Villalobos y Oscar Lorenzo Fernández, del Brasil; Alejandro García y Amadeo Roldán, de Cuba.

El conferencista trató brevemente acerca de algún episodio definitivo en la vida de estos autores, tal como el descubrimiento del genio de Villalobos por Rubinstein, quien divulgó y proclamó por todo el mundo la música del brasilero.

Pero a pesar de la oposición de estos importantes compositores se presentaban divergencias acerca de cómo ver estos aires nacionales; se preguntaban por la propiedad y autenticidad de esta música. Parece que no es posible hablar de ritmos de determinadas regiones, sino más bien de aires, en los que hay ciertas inflexiones tales como el

acento. Esto permite aseverar que las diferencias de acento son mayores en las regiones de marcadas diferencias geográficas; así se puede hablar de aires andinos, aires costeños, etc.

En lo tocante a Colombia un compositor muy notable ha sido —como antes dijimos— Guillermo Uribe Holguín, cuyos ballets criollos, en los que explotaba moderadamente los aires nacionales, fueron estrenados por la Sinfónica de Colombia. Esta música en su época, es decir, de 1915 a 1920, se consideraba muy difícil de escuchar y hoy la consideramos casi académica.

De los otros compositores podríamos decir: que Amadeo Roldán escribió música regional para instrumentos de percusión; que Carlos Chávez también hizo algunos intentos de este tipo de música y para esta clase de instrumentos; pero que venida la época del nacionalismo los com-

positores retornan a un cierto tradicionalismo que se caracteriza por un idioma muy moderado, sin dejar de ver que el movimiento de Vanguardia se incorpora también a la música.

Ahora América marcha integrada a la cultura musical universal y en ella se presentan, como en otros lugares y continentes, innovadores que quieren salirse de lo ritual y ser originales; tal es el caso del mexicano Julián Carrillo, compositor de música microtonal y electrónica.

Es preciso advertir que esta magnífica conferencia fue ilustrada con ejemplos propios de cada autor tratado y fue como una ampliación de la que el mismo Dr. de Greiff dictó en la Sala José Eusebio Caro de la Biblioteca Nacional el día 12 de noviembre del año pasado y sobre la cual informamos en nuestra edición del 1º de febrero del presente año (ver *Noticias Culturales*, núm. 37, p. 14).

REUNION DE LA JUNTA NACIONAL DE FOLCLOR EN YERBABUENA

El miércoles 13 de mayo del presente año se efectuó una reunión de la Junta Nacional de Folclor en el Instituto Caro y Cuervo en su sede de la Yerbabuena.

Las reuniones anteriores se habían verificado en las sedes de las Instituciones que tienen representantes en dicha Junta.

Asistieron D. Fabio González Zuleta, Director del Conservatorio Nacional de Música y Presidente de la Junta; D. Joaquín Piñeros Corpas, Director de la Comisión para Intercambio Educativo y Secretario del Colegio Máximo de Academias; D. Luis Duque Gómez, de la Facultad de Educación; D. Francisco Márquez, del Instituto Colombiano de Antropología; D. Eugenio Barney Cabrera; D. Marco Ospina y D. Luis Angel Rengifo, de la Escuela de Bellas Artes; D. Luis Carlos Espinosa, Secretario de la Junta Nacional de Folclor y Profesor del Conservatorio; D. Jesús Bermúdez Silva, también del Conservatorio; D. Guillermo Abadía y el coronel en retiro Hernando Borrás, del Instituto Nacional de Radio

y Televisión; D. Manuel Zapata Olivella; D. Abimael Caballero, del Centro de Investigaciones Folclóricas; D. Octavio Marulanda, Director del Departamento de Investigaciones Folclóricas de Cali; D. Luis Flórez y D. Luis Francisco Suárez Pineda, del Instituto Caro y Cuervo.

La Junta sesionó durante dos horas y luego visitó las diversas dependencias del Instituto: biblioteca, imprenta, museos Literario y Etnográfico, etc.

Los visitantes se mostraron gratamente sorprendidos de la labor del Instituto y oyeron algunas de las grabaciones tomadas por los investigadores del Departamento de Dialectología durante las encuestas para el Atlas Lingüístico y Etnográfico de Colombia.

A continuación se ofreció a la concurrencia un pequeño ágape durante el cual reinó gran cordialidad y animación, se cambiaron ideas y surgieron iniciativas en pro de las investigaciones folclóricas.

CALDERON DE LA BARCA Y EL TEATRO METAFISICO CONTEMPORANEO

El pasado 4 de junio, dentro del ciclo de conferencias que se vienen dictando en el Seminario Andrés Bello, el Dr. Jean Camp, destacado hispanista y catedrático universitario francés, ofreció una conferencia sobre Calderón de la Barca y el teatro metafísico contemporáneo. A esta exposición asistieron no sólo las directivas, profesores y estudiantes del Seminario, sino también destacados hombres de letras, entre ellos el Maestro Rafael Maya.

Inicialmente el conferencista expuso los rasgos sobresalientes de la vida y el teatro de Calderón, deteniéndose, para ilustrar sus afirmaciones, en dos de sus obras: *El mágico prodigioso* y *La vida es sueño*. También hizo hincapié en la enorme popularidad de que gozó en su época y advirtió cómo en los siglos XVIII y XIX fue colocado en la cumbre entre los escritores teatrales de todos los tiempos por Herder, para luego afirmar cómo hoy ha sido, una vez más, completamente revaluado con el llamado teatro metafísico. Mostró cómo el escritor se planteaba el problema de la existencia humana y ofrecía a la pregunta por esta existencia una solución cristiana, mística. Luego hizo un cotejo entre estos rasgos típicos del teatro calderoniano y lo más representativo del contemporáneo francés.

El teatro, decía Camp, es una forma o manera de evasión de la verdad, de la realidad. El público exige en él la contestación íntima a lo que cada uno siente y experimenta, la respuesta a la tragedia del yo personal. Y esto mismo fue lo que hizo Calderón en su teatro y es la actual preocupación de los escritores contemporáneos, resucitada especialmente por Paul Claudel.

El arte calderoniano es la expresión viva de un pueblo, resume sus sentimientos, su idiosincrasia, etc. El conferencista puso de presente cómo todo ese arte es notable por el interés dramático y cómo todos esos personajes esbozados por Calderón acuden hacia la verdad o huyen de ella en la misma forma que hoy lo presentan los dramas de un Sartre o un Camus.

El genio reflexivo de Calderón es una estructura geométrica en relación con su pensamiento interno. Hay ideas dramáticas con ideas casi escolásticas. Representa la estructura social de un pueblo, en un tiempo determinado, pero que se torna imperecedero y toma un cariz universal, ecuménico. Y ello es así porque el tópico de sus creaciones resulta ser la tragedia humana misma, ya que tematiza los grandes asuntos e ideas de la humanidad. Su obra, en fin, es una *comuni6n*

con la *humanidad*, una lucha por la conquista de una ley moral ideal.

Y hoy, en la que Camp considera una nueva época de romanticismo y barroquismo, nos encontramos con las mismas inquietudes. Es "la nación que se piensa por sí misma", la tormenta de la sed de la verdad. Los personajes típicos del autor no son más que la presentación de la humanidad por él soñada, y son estos los de Claudel, Marcel, Sartre y Camus.

PAUL CLAUDEL: Su obra teatral se encierra entre dos piezas de marcadas tendencias barrocas: *Cabeza de oro*, escrita a los veinte años, y *El Zapato de raso*, escrita a los sesenta. La primera de las obras citadas gira alrededor de un lirismo sobrenatural, matizado con frases cadenciosas y giros poéticos.

En la segunda hay una evocación de la España del siglo XVI. Forma un mundo jesuítico, planetario. El materialismo político ha engendrado la materialidad del dogma, de las devociones, de las imágenes, etc.

Su teatro procede del simbolismo, no da una verdad, sólo intenta sugerirla. Cada escena tiene una gran profundidad significativa, una sustancia de moralista siempre ligada a la poesía.

En su último drama, escrito en 1929 y representado en el año de 1943, muestra claramente los aspectos de su genio poético y nuevamente recuerda a Calderón. Expone la vida de un conquistador, don Rodrigo, quien es el eterno incomprendido que sólo halla su fin en Dios. En este drama, los héroes se rodean de un coro de personajes mutables, hay una especie de cosmos donde todos ellos se encuentran. Diríamos que esta es la cumbre del barroquismo calderoniano, que, por otra parte, en forma original engendró una nueva manera de percibir las cosas: reconstruyendo y renovando al hombre. Cautiva además por estar todo esto invadido de un cierto simbolismo poético, que transfigura, por decirlo así, la materialidad del mundo.

ENRIQUE MONTHERLANT: Dramatiza el horror a la muerte, el vacío de la vida, y el aparente "toque de la felicidad". No hay amor divino ni redención. Analiza la condición del hombre sobre la tierra. En *Maestre de Santiago* plantea el hecho de que los hombres se hallan sacrificados por su orgullo.

En *Cardenal de España* hay un constante juego entre el sueño y la realidad, rasgos similares a los que ofrece *La vida es sueño* de Calderón. Existe en el teatro de Montherlant una tendencia —típica también del clásico español— a la hipérbolo, al dinamismo, a la subordinación al ritmo.

JEAN ANOUILH: Plantea el problema de la soledad del hombre. Habla del desdoblamiento de la personalidad y del sentimiento poético que existen en cada uno de los hombres. Su obra es un juego que va de lo trágico a lo cómico, que bien puede recordarnos a Pirandello o a Alfredo de Musset, con su constante burla de la realidad.

Los personajes de Jean Anouilh son una negación de la vida, desean huir de ella. Su obra *Viajero sin equipaje* recuerda a Eurídice, Antígona, etc., en donde el valor de esas almas predestinadas está en asegurar una eternidad esplendorosa y feliz en las alturas, en contraposición al valor individual. En Anouilh no hay una esperanza; esto es, para Camp, lo que lo separa de Calderón. Así su teatro es una eterna protesta contra este mundo en donde el hombre tiene que estar sin saber por qué, ni para qué. Estamos, pues, entregados a una fatalidad, en donde nos salvará sólo el acto libre de la propia eliminación.

JEAN PAUL SARTRE: El teatro de Sartre es un teatro filosófico, hay un exceso ideológico, es una eterna lucha con sus principios y con su formación espiritual. Son sus principales obras:

Las moscas (1947) en donde intenta demostrar que los hombres son seres que están en una libertad que lleva necesaria e indudablemente al ateísmo. *A puerta cerrada* no es, para el crítico, sino una antesala del más allá. En ella el hombre pregunta sobre su destino, y prueba que éste perdió su libertad creadora. Pinta un infierno naturalista. Sartre descubre que este infierno es nuestra paradoja. Existe un YO cerrado, estático. El infierno son los otros, los jueces son los otros hombres.

El Diablo y el Dios Bueno. Obra enorme y pesada. No hay imparcialidad en el juicio, es pobre en recursos escénicos, pero rica en meditaciones y diálogos filosóficos en los que siempre

se patentiza la pregunta por la existencia humana, sin llegar a ofrecer una verdadera respuesta o solución a ese indagar por su propio ser.

GABRIEL MARCEL: Los asuntos de sus creaciones teatrales siempre están referidos al campo de lo espiritual. Se trata pues de decisiones espirituales en las que se manifiesta lo trágico de la personalidad. Presenta a las conciencias en una continua lucha, pero no las juzga. Marcel dibuja sociedades, familias, pero con una expresión universal. Plantea el problema del hombre y su pensamiento dando una solución católica.

ALBERT CAMUS: Expone la pasión de lo imposible especialmente en su drama *Calígula*. En su obra total todo parece ir descubriendo paulatinamente la caridad y la fe. En toda ella hay sinceridad. En *Calígula* y en *El malentendido*, existe, o mejor, se patentiza la crisis íntima del hombre a la cual no es posible sobreponerse.

Pero Camus no se contenta con la metafísica de lo absurdo, su pesimismo es un pesimismo estoico, noble y grande. Dice que el hombre debe estar presente con aquellos que sufren la historia.

El individuo, según él, debe servir a los demás y sólo logrará salvarse por un sentimiento de fraternidad acorde con la vida y la conciencia de cada uno. Este sentimiento nace como oposición al absurdo de la vida y su sinrazón. Así, añade Camus, "hay un sentido en este mundo sin sentido". Su solución, pues, difiere de la calderoniana en que ella no se encuentra en Dios sino que está en el hombre mismo.

Su obra es un mensaje de amor y nobleza. Hay un renacer de fe en aquello que se creía perdido, oculto, sin remedio: "El mundo en que vivo me repugna, pero me siento solidario con los que sufren", dice el propio Camus. Camp piensa que con la prematura muerte de este grande escritor el mundo perdió también seguramente al más grande de los místicos del siglo XX.

Se refirió brevemente a Eugenio Ionesco y a Samuel Becket advirtiendo que a pesar de sus peculiaridades escénicas ofrecen las mismas tendencias filosóficas de los anteriores y desde luego las mismas características calderonianas.

Para concluir afirmó cómo en todo este teatro se observa la presencia permanente del espíritu del teatro maravilloso de Calderón, que en el fondo es la presencia del preguntarse por el YO, y más que por el yo mismo, por la existencia humana en general. Saber por qué y para qué vivimos.

PROGRAMA INTERAMERICANO DE LINGÜÍSTICA Y ENSEÑANZA DE IDIOMAS

PROPÓSITO

El Programa Interamericano es un ensayo de cooperación que relaciona a universidades, organizaciones profesionales, centros de investigación y estudiosos que se ocupan del desarrollo de las disciplinas lingüísticas y de la enseñanza de idiomas en todo el hemisferio. Sus propósitos son estimular la colaboración entre las instituciones existentes y establecer mecanismos estables y responsables para la coordinación.

El programa opera bajo la dirección de un comité ejecutivo internacional de siete profesionales del campo de la lingüística y del estudio de la lengua.

ALBERTO ESCOBAR, Universidad de San Marcos, Lima, Perú.

ROBERT LADO, Georgetown University, Washington, D. C., U. S. A.

LUIS J. PRIETO, Universidad Nacional, Córdoba, Argentina.

ARYON DALL'IGNA RODRIGUES, Universidade de Brasília, Brasília, D. F., Brasil.

ANGEL ROSENBLAT, Universidad Central, Caracas, Venezuela.

DONALD F. SOLÁ, Cornell University, Ithaca, N. Y., U. S. A.

RAMÓN DE ZUBIRÍA, Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia.

El Profesor Rosenblat es el presidente del comité y el Profesor Solá es el secretario ejecutivo.

SIMPOSIO DE CARTAGENA 1963

La asamblea general del Simposio Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas fundó el Programa en Cartagena, Colombia, el 24 de agosto de 1963. La reunión de Cartagena congregó a lingüistas, filólogos y directores de enseñanza de idiomas de cuarenta y dos universidades mayores o centros de investigación, doce de los Estados Unidos y treinta de la América Latina y el Caribe. Cinco observadores europeos y alrededor de treinta de Colombia, Estados Unidos y otros países estuvieron presentes. En el Simposio se establecieron relaciones personales, se presentaron informes, se leyeron comunicaciones y se llevaron a cabo mesas redondas. Gran parte del trabajo del Simposio se basó en los informes presentados por nueve coordinadores regionales que describieron el estado actual de los estudios lingüísticos y de la enseñanza de idiomas en sus respectivas

zonas. Todos los informes y comunicaciones del Simposio serán publicados por el Instituto Caro y Cuervo de Bogotá, Colombia.

El último día del Simposio de Cartagena, los delegados aprobaron unánimemente quince recomendaciones que se refieren al estudio y a la enseñanza de las lenguas nacionales, indígenas y extranjeras y de la lingüística.

El Simposio se organizó bajo el patrocinio del Center for Applied Linguistics de la Modern Language Association of America (Washington, D. C.), el Committee on International Exchange of Persons del Conference Board of Associated Research Councils (Washington, D. C.), el Instituto Caro y Cuervo (Bogotá) y la Comisión para intercambio Educativo (Bogotá). Los fondos fueron suministrados por la Fundación Ford, el Departamento de Estado de los Estados Unidos y el Ministerio de Educación de Colombia.

La planeación preliminar y los preparativos para el Simposio estuvieron principalmente a cargo del Profesor Solá, coordinador general, de Yolanda Lastra, subcoordinadora, del Profesor Escobar, coordinador general para la América Latina, y de los coordinadores regionales. Se verificaron dos reuniones preliminares, una en Washington y otra en Lima, con el objeto de planear el Simposio.

SIMPOSIO DE INDIANA 1964

El segundo simposio interamericano tendrá lugar en la Universidad de Indiana del 2 al 8 de agosto de 1964 en colaboración con el Instituto Lingüístico de la Linguistic Society of America. El segundo simposio continuará llevando a cabo la labor del Programa, revisará los trabajos desarrollados hasta ese momento y formulará planes detallados para investigaciones lingüísticas y proyectos para el entrenamiento de especialistas tanto en el campo teórico como en el aplicado. Los participantes de los Estados Unidos, el Caribe y la América Latina presentarán comunicaciones de carácter académico. Muchas de las sesiones estarán abiertas al público con el objeto de que otros lingüistas americanos que estén presentes puedan conocer el programa y las actividades profesionales de sus colegas de otros países.

En representación del Instituto Caro y Cuervo asistirá al Simposio de Indiana el Dr. Rafael Torres Quintero, Subdirector del Instituto y Decano del Seminario Andrés Bello.

EL METODO GENERACIONAL EN EL ESTUDIO DE LA LITERATURA HISPANOAMERICANA

ARROM, J. J., *Esquema generacional de las letras hispanoamericanas*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1963.

Aparecen ahora ordenados en libro los diversos estudios que el profesor Arrom publicó en el *Thesaurus*, el Boletín del Caro y Cuervo, de 1961 a 1963.

El libro se subtitula "Ensayo de un método" y consiste en la aplicación del método generacional al estudio de la literatura hispanoamericana. El intento no es nuevo —ha sido ensayado, entre otros, por Pedro Henríquez Ureña y por Enrique Anderson Imbert—, pero pocas veces había sido puesto en práctica con tal rigor científico.

Es indudable la necesidad de tratar de encontrar para la literatura hispanoamericana clasificaciones y ordenaciones propias, que nazcan de sus características peculiares. Como es bien sabido, la mayoría de las historias literarias tradicionales aplican con escasa variación clasificaciones tomadas de la historia literaria española o reducen a marcos puramente históricos el estudio de la literatura: literatura de la colonia, literatura de la independencia, etc., todo ello cuidadosamente seccionado por países como si pudiera decirse, por ejemplo, que el movimiento de emancipación creó unas características literarias propias y que estas características son diferentes en cada país, de acuerdo con las peculiaridades de ese proceso libertario.

En este sentido el libro de Arrom presenta inicialmente dos planteamientos de indudable interés: una concepción continental de la literatura hispanoamericana y un intento de clasificación estrictamente cronológico que evita el unilateral y encerrado enfoque meramente historicista.

Es claro que la aplicación del método generacional es susceptible de discusión —que no podemos pretender plantear aquí—, pero de cualquier manera, constituye un ensayo fecundo, un planteamiento moderno y científico, un paso con

respecto a los métodos —o a la falta de método— tradicionales.

El libro consta de XIX capítulos que incluyen una caracterización breve de 17 generaciones literarias hispanoamericanas, desde la de 1474 hasta la de 1954, con un período de 30 años como zona generacional.

Esto en cuanto al método. Ahora bien, es menester añadir unas palabras acerca del trabajo propiamente crítico del escritor cubano.

En primer lugar encontramos algo que no es frecuente en los estudios literarios hispanoamericanos: Arrom presta una atención sostenida a las condiciones históricas, políticas, económicas y sociales en que nace la obra literaria.

Luego, nos hallamos ante un investigador dotado de sagacidad crítica y de sensibilidad literaria. Se puede estar o no de acuerdo con ciertos comentarios de detalle, con la valoración de determinada obra, con tal o cual juicio demasiado audaz o demasiado tibio. Pero no se puede negar que, en general, el criterio de Arrom es acertado, que siempre busca ser honesto y lúcido y expresarse en un estilo claro e inteligente.

El único reparo de fondo que hacemos a este esquema consiste precisamente en su carácter esquemático: desearíamos una obra de mayor profundidad, más extensa, que excluya el problema de la superficialidad nacida de generalizaciones apresuradas por falta de dimensión. El ensayo latinoamericano ya lleva demasiado tiempo en esquemas, resúmenes, planteamientos generales, etc. Necesita, necesitamos de obras especializadas, cuidadosas, exhaustivas, especialmente en la historia de la literatura. Arrom podría producir una de estas obras. Esperamos que así sea en un futuro no muy lejano.

EDUARDO CAMACHO GUIZADO

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO

LISTA DE LIBROS INCORPORADOS EN EL MES DE MAYO DE 1964

- ACADEMIA VENEZOLANA DE LA LENGUA, *Caracas*. — José Luis Ramos. Estudio preliminar de Luis Beltrán Guerrero. *Caracas*, [Italgráfica], 1961. 339 p. (Colección Clásicos Venezolanos, 1).
- AGULLÓ BENEDÍ, CARLOS. — Amarga compañera tan desnuda. [Madrid], Colegio Mayor "Diego de Covarrubias", 1961. 39 p.
- ALONSO, MARTÍN. — Diccionario ortográfico ... Madrid, Aguilar, [1963]. xvii, 749 p.
- ARANA-SOTO, SALVADOR. — Negro y amargo. [s. p. i.]. 12 p. Trabajo publicado en la revista de "Cuadernos Hispanoamericanos", abril de 1962, núm. 148.
- AUGIER, ANGEL. — Nicolás Guillén. Notas para un estudio biográfico crítico. t. I. [La Habana], Universidad Central de las Villas, 1962. 237 p. (Universidad Central de las Villas, 44).
- BENEYTO, JUAN. — La imagen periodística en Hispanoamérica. [s. p. i.]. 9 p. Trabajo publicado en la revista de "Cuadernos Hispanoamericanos", abril de 1962, núm. 148.
- BORRÁS, J. A. — La voz, la palabra y la poesía. Madrid, Cruz Roja Española, 1961. 13 p.
- BRICEÑO PEROZO, MARIO. — Sones de Tiorba. [Madrid, Imp. Juan Bravo], 1960. 55 p.
- CAMILO JOSÉ CELA; vida y obra, bibliografía, antología. New York, Hispanic Institute in the United States, 1962. 177 p.
- CAMPOS CARVAJAL, FRANCISCO. — El llanto de las hojas. [Madrid, Imp. Malvar, 1962]. 123 p.
- CASARES, JULIO. — Novedades en el diccionario académico: "la Academia Española trabaja". Madrid, Aguilar, [1963]. 197 p.
- CODAZZI, AGUSTÍN. — Obras escogidas. Prólogo de Enrique Bernardo Núñez. Advertencia editorial y notas de Pedro Grases. [Caracas], Biblioteca Venezolana de Cultura, 1960. 2 v. (Ediciones del Ministerio de Educación).
- CORREA, GUSTAVO. — Pérez Galdós y su concepción del novelar. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1964. 7 p. Separata de *Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, tomo XIX, 1964.
- COSTA LIMA, LUIS. — Singularidad de la situación del escritor brasileño en su circunstancia actual. [s. p. i.]. 37 p. Trabajo publicado en la revista de "Cuadernos Hispanoamericanos", abril de 1962, núm. 148.
- CUENCA, HUMBERTO. — Imagen literaria del periodismo. México-Caracas, Edit. Cultura Venezolana, 1961. 280 p.
- FEIJÓO, SAMUEL. — Segunda alcancía del artesano ... [La Habana], Universidad Central de las Villas, 1962. 188 p. (Universidad Central de las Villas, 42).
- FERNÁNDEZ GARCÍA, JOSÉ, *comp.* — Recopilación de canciones asturianas ... Madrid, Gráficas Rammar, 1960. 89 p.
- GALA, ANTONIO. — La deshora. [s. p. i.]. 9 p. Trabajo publicado en la revista de "Cuadernos Hispanoamericanos", abril de 1962, núm. 148.
- GARCÍA IZQUIERDO, DESIDERIO. — Yo y el sol (1958-1959). 1ª ed. Madrid, Ediciones Iberoamericanas, [1959]. 107 p.
- GARCÍA SERRANO, RAFAEL. — Tres palabras en el recuerdo: "parche", "provisionales" y "paseo". [Madrid, Gráficas Zagor, 1962]. 30 p.
- GASPARINI, MARIO, *ed.* — El libro quinto de la "Psyche" de Juan de Mal Lara ... Salamanca, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1947. 29 p. (Tesis y Estudios Salmantinos, 6).
- GONZÁLEZ, JUAN VICENTE. — Guzmanillo de Alfarache; artículos del *Diario de La tarde*, 1846. Caracas, Publicaciones de la Presidencia de la República, 1962. 135 p. (Colección Nuestro Siglo XIX, 2).
- GRASES, PEDRO. — La obra de Hussey y la bibliografía relativa al siglo XVIII de Venezuela. Caracas, [Gráf. Americana], 1962. 23 p. Sobretiro del Estudio Bibliográfico publicado en la edición de *La Compañía de Caracas, 1728-1784*, de Roland D. Hussey, incluida en la Colección histórico-económica venezolana, que edita el Banco Central de Venezuela.
- HATZFELD, HELMUT. — Estudios sobre el barroco. Madrid, Edit. Gredos, [1964]. 487 p. (Bi-

- biblioteca Románica Hispánica, II: Estudios y Ensayos, 73).
- HYLDGAARD-JENSEN, KARL. — Rechtswortgeographische Studien. I: Zur Verbreitung einiger Termini der westlichen und nördlichen mittelniederdeutschen Stadtrechte vor 1350... [Göteborg], Acta Universitatis Gothoburgensis, [1964]. 241 p. (Göteborgger Germanistische Forschungen, 7).
- LAGOS, CONCHA. — Arroyo claro. Madrid, Agora, [1958]. 94 p.
- LOOS SCOTT, DOROTHY. — The naturalistic novel of Brazil... New York, Hispanic Institute in the United States, 1963. 163 p.
- LÓPEZ, LUIS CARLOS. — La comedia tropical. Una antología hecha por Jorge Zalamea. Bogotá, Ediciones Nueva Prensa, [1962]. 139 p.
- MARROQUÍN, JOSÉ MANUEL. — El elixir de la juventud. Comedia en dos actos... Bogotá, Ediciones de la Idea, [s. a.]. 23 p. (Teatro Colombiano, 2).
- MARTÍNEZ CURTO, M. C. — Nada nuevo o margaritas en el Valle. [Madrid, Gráficas Meri, 1958]. 40 p.
- MENDOZA, VICENTE. — La canción mexicana. Ensayo de clasificación y antología. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 1961. 671 p. (Estudios de Folklore, 1).
- MENÉNDEZ ROQUE, VICENTE. — Otros días. [La Habana], Universidad Central de las Villas, 1962. 152 p.
- MENESES, GUILLERMO. — La misa de Arlequín. Caracas, Publicaciones del Ateneo de Caracas, 1962. 208 p.
- MIRANDA, JOSÉ. — España y Nueva España en la época de Felipe II. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1962. 131 p. (Publicaciones del Instituto de Historia, 1).
- MONTAÑA, ANTONIO. — Cuando termine la lluvia (Cuentos). [Bogotá], Ediciones Tercer Mundo, [1963]. 194 p. (Colección "Narrativa Colombiana Contemporánea", 2).
- MORALES BENITEZ, OTTO. — Muchedumbres y banderas (Estudios históricos). [Bogotá], Ediciones Tercer Mundo, [1962]. 212 p. (Colección "La Tierra").
- MORLEY, FÉLIX, *comp.* — Ensayos sobre individualidad... Buenos Aires, Edit. Agora, [1960]. 225 p. (Colección Hombres y Problemas, 37).
- MORRIS, RICHARD B. — Documentos fundamentales de la historia de los Estados Unidos de América. México, Edit. Libreros Mexicanos Unidos, 1962. 317 p.
- MOTA, F. A. — Cancionero de la Restauración, [por] F. A. Mota y E. Rodríguez Demorizi. Santo Domingo, R. D., Editora del Caribe, 1963. 213 p.
- MURIEL, JOSEFINA. — Las indias caciques de Corpus Christi... México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1963. 401 p. (Publicaciones del Instituto de Historia, 83).
- NAVARRO, TOMÁS. — Nuevos datos sobre el yeísmo en España. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1964. 19 p. Separata de *Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, tomo XIX, 1964.
- NAVAS RUIZ, RICARDO. — Literatura y compromiso; ensayos sobre la novela política hispanoamericana. São Paulo, Universidade de São Paulo, [s. a.]. 118 p.
- Ser y estar; estudio sobre el sistema atributivo del español. Salamanca, [Universidad de Salamanca], 1963. 214 p. (Acta Salmanticensis, Filosofía y Letras, XVII, 3).
- ORDUNA, GERMÁN. — El fragmento P del *Rimado de Palacio* y un continuador anónimo del canciller Ayala. [s. p. i.]. p. 107-119. Separata de *Filología*, año VII, 1961.
- OSORIO, LUIS ENRIQUE. — Toque de queda. Comedia en un acto... Bogotá, Ediciones de la Idea, [s. a.]. 16 p. (Teatro Colombiano, 1).
- OXENHANDLER, NEAL. — Max Jacob and *Les feux de Paris*. Letters and text presented by Neal Oxenhandler. Berkeley, University of California Press, 1964. p. [221]-307. Separata de *University of California Publications in Modern Philology*, vol. 35, Nº 4.
- PANIAGUA MAYO, BÉLGICA. — José Asunción Silva y su poesía. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, 1957. 118 p.
- PARA Amelia. Madrid, [Imp. Samorán], 1960. 121 p.

- PAZ CASTILLO, FERNANDO. — El muro. Caracas, Ediciones Poesía de Venezuela, 1964. 12 p.
- PICCARD, E. — La fin d'une révolution; épisodes de la grande tragédie russe. Paris, Éditions Delachaux & Niestlé, [1943]. 305 p.
- PREVITALI, GIOVANNI. — Ricardo Güiraldes and *Don Segundo Sombra*; life and works ... Forword by Adelina del Carril de Güiraldes. Preface by Jorge Luis Borges. New York, Hispanic Institute in the United States, 1963. 225 p.
- RICA, CARLOS DE LA. — La casa. [Madrid, Gráficas Voluntad, 1960]. 139 p.
- ROJAS HERAZO, HÉCTOR. — Respirando el verano. Novela. [Bogotá], Ediciones Tercer Mundo, [1962]. 207 p.
- ROJAS PINILLA ante el Senado. El gobierno militar ante la historia. [Bogotá, Edit. Excelsior, 1959]. 903 p.
- RUIZ RIVAS, GUILLERMO. — Simón Bolívar más allá del mito. Una reconstrucción documental de la vida de El Libertador, Don Simón Bolívar, sus relaciones con El Protector Don José de San Martín y sus conexiones con la pequeña y grande historia de América. [Bogotá], Ediciones Tercer Mundo, [1964]. 2 v. (Colección "Vivencia del Pasado").
- RUMAZO, LUPE. — En el lagar. Caracas, Ediciones Edime, [1961]. 205 p.
- RUSO, NERY. — La mujer del caudillo (Novela biográfica). Caracas, Edit. Avila Gráfica, 1952. 281 p.
- SANTA, EDUARDO. — Nos duele Colombia. Ensayos de sociología política. [Bogotá], Ediciones Tercer Mundo, [1962]. 99 p. (Colección Roca y Cincel, 3).
- SARTRE, JEAN-PAUL. — Baudelaire. Précédé d'une note de Michel Leiris. [Paris], Gallimard, [1947]. 245 p. (Collection Idées).
- SCHILLING, HILDBURG. — Teatro profano en la Nueva España (Fines del siglo XVI a mediados del XVIII). México, Imp. Universitaria, 1958. 289 p. (Universidad Nacional Autónoma de México, Centro de Estudios Literarios).
- SCHNEIDER, PIERRE. — La voix vive. [Paris], Les Éditions de Minuit, [1953]. 253 p.
- SEBASTIAN, MIHAIL. — Dernière heure. Comédie en trois actes. Bucarest, Éditions "Le Livre", [1954]. 209 p.
- SEBASTIÁN, SANTIAGO. — Album de arte colonial de Tunja. Ochenta grabados artísticos. Tunja, [Imp. Departamental, 1963]. 40 p.
- SEGALEN, VICTOR. — Stèles. Édition critique, commentée et augmentée d'un inédit, établie par Henry Bouillier. [Paris], Plon, [1963]. 291 p.
- SEMPRUN, JORGE. — Le grand voyage. [Paris], Gallimard, [1963]. 233 p.
- SOBEL, ELI. — The Tristan romance in the meisterlieder of Hans Sachs. Berkeley, University of California Press, 1963. p. 223-278. (University of California Publications in Modern Philology, v. 40, N^o 2).
- TOBÓN BETANCOURT, JULIO. — El idioma es suyo. Medellín, Tip. Gares, 1964. 85 p.
- TORRE VILLAR, ERNESTO DE LA. — Las fuentes francesas para la historia de México y la guerra de Intervención. México, Publicaciones Especiales del Primer Congreso Nacional de Historia para el estudio de la Guerra de Intervención, 1962. 124 p. (Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, Sección de Historia. Colección del Congreso Nacional de Historia para el Estudio de la Guerra de Intervención, 10).
- TORRES REYES, CARLOS DE LA. — Incorporación a la Academia Ecuatoriana de Historia. Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1963. 64 p.
- TREVISAN, ARMINDO. — Essai sur le problème de la création chez Bergson. [s. p. i.]. x, 194 p.
- UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA, *Argentina*. — Friedrich Hebbel, 1813-1863. Homenaje del Instituto de Literatura Alemana. La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1963. 268 p. (Departamento de Letras, Trabajos, Comunicaciones y Conferencias, 2).
- UNIVERSITÀ DI PISA. — Miscellanea di studi ispanici. [Firenze, Tip. Giuntina], 1963. 297 p. (Istituto di Letteratura Spagnola e Hispano-Americana, 6).
- USLAR PIETRI, JUAN. — Historia de la rebelión popular de 1814. Contribución al estudio de la historia de Venezuela. Caracas, Edime, 1962. 225 p.
- VEGA CARPIO, LOPE FÉLIX DE. — Carlos V en Francia. Edited from the autograph manuscript with introduction and notes by Arnold G. Reichenberger ... Philadelphia, University of Pennsylvania Press, [1962]. 260 p.

- TOSCANO, HUMBERTO. — Gramática castellana con numerosas lecturas. Sintaxis. Quito, 1963. VII, 191 p.
- TOVAR, A. — Catalogus codicum graecorum Universitatis Salamantinae. I. Collectio Universitatis antiqua. Salamanca, [Universidad de Salamanca], 1963. 88 p. (Acta Salmanticensia, Filosofía y Letras, XV, 4).
- TUDOR, ANDREI. — George Enescu; his life in pictures. [Bucharest], The Music Publishing House, 1961. 35 p.
- ULLOA, GABRIEL. — De lo celeste y tenebroso. Bogotá, Edit. Iqueima, 1964. 80 p.
- En la noche. Bogotá, Edit. Iqueima, 1962. 81 p.
- La madre y el hijo (Poema). Bogotá, [Antares], 1963. 79 p.
- UMAÑA LUNA, EDUARDO. — El ambiente penal de la violencia (Factores socio-jurídicos de la impunidad). [Bogotá], Ediciones Tercer Mundo, [1962]. 143 p. (Colección Roca y Cincel, 1).
- URSU, N. A. — Formarea terminologiei științifice românești. București, Edit. Științifică, 1962. 299 p.
- USLAR-PIETRI, ARTURO. — Del hacer y deshacer de Venezuela. Caracas, Publicaciones del Ateneo de Caracas, 1962. 190 p.
- VISIÓN de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista. Introducción, selección y notas: Miguel León-Portilla. Versión de textos nahuas: Angel Ma. Garibay K. Ilustraciones de códices: Alberto Beltrán. 2ª ed. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1961. xxix, 217 p. (Biblioteca del Estudiante Universitario, 81).
- VUIA, ROMULUS. — Portul popular din Țara Hațegului; bazinul de la Hațeg. [București], Editura Meridiane, [s. a.]. 84 p. (Caiete de Artă Populară).
- WHITE, LYNN, JR. — Fronteras del conocimiento en el estudio del hombre, [por] Lynn White Jr. y colaboradores. [Buenos Aires], Edit. Universitaria de Buenos Aires, [1963]. x, 333 p.
- ZAMORA MATOVELLE, IGNACIO. — Gramática latina moderna completa. 1ª ed. [Guayaquil], Universidad de Guayaquil, Departamento de Publicaciones, 1961. 153 p.
- ZAVALA, IRIS M. — Unamuno y su teatro de conciencia. Salamanca, [Universidad de Salamanca], 1963. 222 p. (Acta Salmanticensia, Filosofía y Letras, XVII, 1).
- ZORITA, ALONSO DE. — Breve y sumaria relación de los señores de La Nueva España. Prólogo y notas de Joaquín Ramírez Cabañas. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1963. XXI, 205 p. (Biblioteca del Estudiante Universitario, 32).
- ZUCHELLI, BRUNO. — Ὑποκρίτης. Origine e storia del termine. [Genova], Università di Genova, 1962. 111 p. (Pubblicazioni dell'Istituto di Filologia Classica, 15).

FILOSOFÍA Y POESÍA

La nota que con el título de *Filosofía y Poesía* apareció en el No. 41 (p. 13) de estas *Noticias Culturales* es un resumen de la conferencia que sobre este tema dictó el ilustre escritor y profesor universitario Dr. Andrés Holguín, dentro del ciclo de charlas que sobre diferentes aspectos de la cultura colombiana e hispanoamericana ha organizado la dirección del Instituto Caro y

Cuervo para los alumnos del Seminario Andrés Bello. Esta conferencia tuvo lugar el día 14 de mayo del presente año en la sede del Seminario Andrés Bello y el resumen que publicamos en la citada entrega de este boletín, correspondiente al mes de junio del presente año, fue redactado por el profesor Libardo Sabas Tirado Vertel, alumno del mismo Seminario.